Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p.o.
Kamenice 798/1d, 625 00 Brno, IČ: 00346292, zapsaná v OR u rejstříkového soudu v Brně pod zn. Pr. 1245

Vážená paní starostko, vážený pane starosto,

přibližně před dvěma roky jsme se Vaším prostřednictvím pokusili informovat o systému, používanému při zajištění zdravotnické záchranné služby o pacienty na území Jihomoravského kraje. I přes to se opakovaně setkáváme s dotazy, jak to je s překlady pacientů mezi výjezdovými skupinami ZZS a která překladová místa jsou k tomu v kraji využívána.

Překlad pacientů se využívá u takových stavů, kdy nejde o kritické ohrožení života a kdy jsou pacienti překladu schopni bez jakéhokoliv dopadu za jejich zdraví. Tímto krokem dopomáháme brzkému uvolnění výjezdové skupiny, která u pacienta primárně zasahovala, a která tím, že se vrací zpět na spádové území vlastní výjezdové základny a je tak bezprostředně připravena k zásahu u jiného pacienta. Po předchozí domluvě cestou Krajského operačního střediska JmK se potkají na daném překladovém místě dvě výjezdové skupiny ZZS, každá z jiného územního oddělení či z jiné výjezdové základny. Pacient fyzicky nepřestupuje, ale je vysunut vleže na nosítkách s podvozkem a přesunut do druhého připraveného sanitního vozidla, a to případně i včetně zdravotnických přístrojů, pokud to jeho stav vyžaduje. Poté proběhne předání informací o pacientovi mezi zdravotníky, včetně převzetí dokumentů, listin a jeho osobních věcí. Snažíme se, aby takový přesun byl maximálně šetrný a ohleduplný směrem k pacientům a samozřejmě i směrem k osobám, kteří jsou tohoto svědkem.

Seznam míst, která jsou k překladům na území kraje využíván, je uveden v příloze.

Samozřejmě bychom přivítali, kdybychom měli v obcích, kde k překladům dochází, kryté prostory, které by překlad umožňovaly při zvýšeném komfortu překladů pro pacienty. Velmi bychom proto uvítali pomoc těch obcí, které mají takovéto prostory k dispozici, aby umožnily jejich využití za uvedeným účelem.

Vážená paní starostko, vážený pane starosto, systém překladů pacientů mezi výjezdovými skupinami při jejich transportech k navazujícím poskytovatelům zdravotní péče je využíván nejen při poskytování ZZS v ČR, ale ve všech vyspělých zemích, kde je úroveň poskytování této specifické zdravotní služby na obdobné úrovni, jako je tomu u nás. Jsem přesvědčen, že i díky Vám se podaří vysvětlit využívání tohoto systému setkávání výjezdových skupin při péči o pacienty z Vaší obce mezi nejširší veřejností.

Za dosavadní spolupráci děkuji.

Zdravotnická záchranná služba Jihomoravského kraje, p.o. Kamenice 798/1d, 625 00 Brno

S pozdravem

Ing. Milan Klusák, MBA
ředitel

Telefon: +420 545 113 101, Fax: +420 545 113 104, E-mail: info@zzsjmk.cz Bankovní spojení: MONETA Money Bank, a.s., Číslo účtu: 117203514/0600